



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 14383-1:2025

01-november-2025

Nadomešča:
SIST EN 14383-1:2006

Preprečevanje kriminala s projektiranjem, urbanističnim načrtovanjem in vzdrževanjem mest - 1. del: Slovar

Crime prevention through building design, urban planning and city maintenance - Part 1: Vocabulary

Kriminalprävention im öffentlichen Raum, in Gebäuden und in Anlagen durch Gebäudeplanung, Städtebau und Instandhaltung - Teil 1: Begriffe

Prévention de la criminalité par la conception des bâtiments, l'urbanisme et la maintenance urbaine - Partie 1: Vocabulaire

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 14383-1:2025**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b493acf-1bf0-409c-b924-3d516c45f8be/sist-en-14383-1-2025>

ICS:

01.040.13	Okolje. Varovanje zdravja. Varnost (Slovarji)	Environment. Health protection. Safety (Vocabularies)
01.040.91	Gradbeni materiali in gradnja (Slovarji)	Construction materials and building (Vocabularies)
13.310	Varstvo pred kriminalom	Protection against crime
91.020	Prostorsko planiranje. Urbanizem	Physical planning. Town planning

SIST EN 14383-1:2025

en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 14383-1

September 2025

ICS 01.040.13; 01.040.91; 13.310; 91.020

Supersedes EN 14383-1:2006

English Version

**Crime prevention through building design, urban planning
and city maintenance - Part 1: Vocabulary**

Prévention de la criminalité par la conception des
bâtiments, l'urbanisme et la maintenance urbaine -
Partie 1 : Vocabulaire

Kriminalprävention durch Gebäudegestaltung,
Stadtplanung und Stadtinstandhaltung - Teil 1: Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 16 June 2025.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.

SIST EN 14383-1:2025

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b493acf-1bf0-409c-b924-3d516c45f8be/sist-en-14383-1-2025>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD

EN 14383-1

Septembre 2025

ICS 01.040.13; 01.040.91; 13.310; 91.020

Remplace l' EN 14383-1:2006

Version Française

**Prévention de la criminalité par la conception des
bâtiments, l'urbanisme et la maintenance urbaine - Partie
1 : Vocabulaire**

Kriminalprävention durch Gebäudegestaltung,
Stadtplanung und Stadtinstandhaltung - Teil 1: Begriffe

Crime prevention through building design, urban
planning and city maintenance - Part 1: Vocabulary

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 16 juin 2025.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Macédoine du Nord, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

SIST EN 14383-1:2025

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b493acf-1bf0-409c-b924-3d516c45f8be/sist-en-14383-1-2025>



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Bruxelles

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 14383-1

September 2025

ICS 01.040.13; 01.040.91; 13.310; 91.020

Ersetzt EN 14383-1:2006

Deutsche Fassung

Kriminalprävention durch Gebäudegestaltung, Stadtplanung
und Stadtinstandhaltung - Teil 1: Begriffe

Crime prevention through building design, urban
planning and city maintenance - Part 1: Vocabulary

Prévention de la criminalité par la conception des
bâtiments, l'urbanisme et la maintenance urbaine -
Partie 1 : Vocabulaire

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 16. Juni 2025 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

SIST EN 14383-1:2025

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b493acf-1bf0-409c-b924-3d516c45f8be/sist-en-14383-1-2025>



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt**Contents****Sommaire**

	Seite		Page		Page
Europäisches Vorwort	3	European foreword.....	3	Avant-propos européen	3
1 Anwendungsbereich.....	5	1 Scope	5	1 Domaine d'application	5
2 Normative Verweisungen.....	5	2 Normative references	5	2 Références normatives.....	5
3 Begriffe	6	3 Terms and definitions.....	6	3 Termes et définitions.....	6
3.1 Allgemeine Begriffe	7	3.1 General terms	7	3.1 Termes généraux.....	7
3.2 Risikobezogene Begriffe	20	3.2 Risk related terms.....	20	3.2 Termes relatifs au risque	20
3.3 Arten von Straftaten	28	3.3 Crime types.....	28	3.3 Types d'infraction	28
3.4 Planungsbezogene Begriffe	34	3.4 Planning terms	34	3.4 Termes relatifs à la planification.....	34
3.5 Sicherheits- und sicherungsbezogene Begriffe	39	3.5 Security terms.....	39	3.5 Termes relatifs à la sûreté	39
3.6 Begriffe zu Kriminalprävention/CPTED	42	3.6 Crime prevention/CPTED terms.....	42	3.6 Termes relatifs à la prévention de la criminalité/CPTED	42
3.7 Stakeholder Interessensvertreter	49	3.7 Stakeholders	49	3.7 Parties prenantes	49
Literaturhinweise.....	52	Bibliography	54	Bibliographie	56

SIST EN 14383-1:2025

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b493acf-1bf0-409c-b924-3d516c45f8be/sist-en-14383-1-2025>

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 14383-1:2025) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 325 „Vorbeugende Kriminalitätsbekämpfung durch Gebäude-, Anlagen- und städtebauliche Planung“ erarbeitet, dessen Sekretariat von ÚNMZ gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2026, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2026 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 14383-1:2006.

Diese Europäische Norm ist ein Teil der Normenreihe „Kriminalprävention durch Gebäudegestaltung, Stadtplanung und Stadtinstandhaltung“, die aus den folgenden Teilen besteht:

- Teil 1: Begriffe
- Teil 2: Grundsätze und Verfahren

European foreword

This document (EN 14383-1:2025) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 325 “Crime prevention through building, facility and area design”, the secretariat of which is held by ÚNMZ.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2026, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2026.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 14383-1:2006.

This European Standard is one of a series for the “Crime prevention through building design, urban planning and city maintenance”, that consists of the following Parts:

- Part 1: Vocabulary
- Part 2: Principles and process

Avant-propos européen

Le présent document (EN 14383-1:2025) a été élaboré par le comité technique CEN/TC 325 « Prévention de la criminalité par l'urbanisme et la conception des bâtiments », dont le secrétariat est tenu par ÚNMZ.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en mars 2026, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en mars 2026.

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Le présent document remplace l'EN 14383-1:2006.

La présente Norme européenne fait partie d'une série de normes portant sur la « Prévention de la criminalité par la conception des bâtiments, l'urbanisme et la maintenance urbaine », qui se compose des parties suivantes :

- Partie 1 : Vocabulaire ;
- Partie 2 : Principes et processus ;